

[WHO issues new guidance on dietary salt and potassium](#)

31 January 2013 -- Adults should consume less than 2,000 mg of sodium, or 5 grams of salt, and at least 3,510 mg of potassium per day, according to new guidelines issued by the WHO.

[WHO が食事の塩分とカリウムに関する新しいガイダンスを発表](#)

2013年1月31日 WHOの新しいガイダンスによると成人は1日2000mgのナトリウムもしくは塩分として5グラムおよび少なくとも3510mgのカリウムを摂取するべきとされる。

[Hospital partnerships improve patient safety](#)

31 January 2013 -- WHO released today a resource package of practical tools specifically aimed at improving patient safety in hospitals in developing countries.

[病院の連携が患者の安全性を高める](#)

2013年1月31日 途上国の病院における患者の安全性を改善することを目的とした実用的なツールのパッケージを本日発表した。

- [WHO Executive Board appoints new Regional Director for the Americas](#)

22 January 2013 -- The WHO Executive Board, currently holding its 132nd session in Geneva, has appointed Dr Carissa Etienne as the new Regional Director for WHO's Americas Region (WHO/AMR), following her nomination by the Regional Committee for the Americas in September 2012.

[WHO がアメリカ地域事務局長を指名](#)

2013年1月22日 WHOの第132回役員会が現在ジュネーブで開催されているが、Dr.Carissa EtienneをWHOアメリカ地域(WHO/AMR)の新しい地域事務局長として指名した。これは2012年9月にアメリカ地域コミッティーによって候補者とされたことに引き続くものである。

- [WHO welcomes international treaty on mercury](#)

19 January 2013 -- WHO welcomes international treaty on mercury. The World Health Organization (WHO) today welcomes of the approval of a new international convention that will reduce the harmful health effects of mercury.

WHO が水銀に関する国際条約を歓迎

2013年1月19日 WHO は水銀に関する国際条約を歓迎した。これは水銀の健康に対する有害性を減少させる新しい国際会議での採択を歓迎するものである。

- [WHO: Measles deaths decline, but elimination progress stalls in some regions](#)

17 January 2013 -- According to new data from WHO, the number of measles deaths globally decreased due to mass vaccination campaigns with support from the Measles & Rubella Initiative. The number of measles deaths globally decreased by 71% between 2000 and 2011, from 542 000 to 158 000. Over the same period, new cases dropped 58% from 853 500 in 2000 to 355 000 in 2011, according to new data released Thursday by WHO, a leading member of the Measles and Rubella Initiative.

WHO はしかによる死亡は減少しつつも地域によってはその根絶は停滞

2013年1月17日 WHO の最新のデータによれば、世界のはしかによる死亡ははしか & 風疹イニシャティブの大規模なワクチン接種活動により減少した。はしかによる死亡は2010年から2011年にかけて71%すなわち542000人から158000人へと減少した。同期間に新規の発生は58%、853500人から355000人へと減少した。これははしか & 風疹イニシャティブの主要メンバーである WHO が木曜日に発表したデータに基づく。

- [WHO heralds "new phase" in the fight against neglected tropical diseases](#)

16 January 2013 -- WHO reports unprecedented progress against 17 neglected tropical diseases thanks to a new global strategy, a regular supply of quality assured, cost-effective medicines and support from global partners.

WHO が「顧みられない熱帯病」に対する闘いの新段階を歓迎

2013年1月16日 WHOは17の顧みられない熱帯病に対するかつてないほどの進捗を報告した。これはグローバルパートナーからの高品質、費用対効果の高い医薬品の安定供給と支援によるものである。

- [Protocol to Eliminate Illicit Trade in Tobacco Products opened for signature](#)
10 January 2013 -- The Protocol to Eliminate Illicit Trade in Tobacco Products, adopted by the Parties to the WHO Framework Convention on Tobacco Control (WHO FCTC) in November, was opened for signature by the Parties in a ceremony at WHO Headquarters. The new international treaty is aimed at combating illegal trade in tobacco products through control of the supply chain and international cooperation.

たばこ製品の違法取引を根絶する議定書締結に向けて公開

2013年1月10日 たばこ規制に関するWHO枠組み会議（WHO FCTC）に参加する団体によって9月に採択されたたばこ製品の違法取引を根絶する議定書がWHO本部において署名のため公開された。この新しい国際条約はサプライチェーンの規制と国際協力を通じてたばこ製品の違法取引と闘うことを目的としている。

注) 本サマリーは、WHO発信情報のインデックスとして役立てて頂くよう仮訳しているものですので、詳細内容については、WHO ニュースリリースの原文をこちらからご確認下さい。

<http://www.who.int/mediacentre/news/releases/en/index.html>